叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 中国和陶器款识(china And Pottery Marks) 000001

2. 中国和陶器款识(china And Pottery Marks) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

中国和陶器款识(China and Pottery Marks)
第1/2页

['tʃaɪnə]
CHINA
中国

中国

[ænd; ənd]
AND
和

和

['pɒtəri]
POTTERY
陶器

陶器

[mɑːrks]
MARKS
标记

马克

- [iːst] 56th [striːt]
15 EAST 56th STREET
- 东方 56th 街道

东56街15号

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[trə'dɪʃnz] [ænd; ənd][əʊld]['tʃaɪnə]
Traditions and Old China
传统 和 老的 中国

传统与旧中国

['kɒpiraɪt] , - , ['gɪlmən] [-] & ['kʌmpəni] , [ɪŋk] .
Copyright , 1920 , Gilman Collamore & Company , Inc .
版权 , - , 吉尔曼 科拉莫尔 & 公司 , 公司 .

版权所有，1920 年，吉尔曼·科拉莫尔公司。

[trə'dɪʃnz] [ænd; ənd][əʊld]['tʃaɪnə]
Traditions and Old China
传统 和 老的 中国

传统与旧中国

[frɒm; frəm] ['ɜːli] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [faɪn] ['pɒtəri]
FROM early days when the ancients showed their appreciation of fine pottery
从 早期的 天 什么时候 这 古代人 显示 他们的 欣赏 的 美好的 陶器
[ænd; ənd][əʊld]['glɑːsweə(r)][baɪ] ['beriɪŋ] “ [ðiːz] [məʊst] [ɪs'tiːmd] [pə'zeʃənz] ” [wɪð] [ðə; ði] [ded] ,
and old glassware by burying “ these most esteemed possessions ” with the dead ,
和 老的 玻璃器皿 经过 埋葬 “ 这些 最多 尊敬的 财产 ” 和 这 死的 ,

从古人将“这些最珍贵的物品”与死者一同埋葬，以此表达他们对精美陶器和古老玻璃器的欣赏之情开始，

[faɪn] ['tʃaɪnə][hæz; həz] [biːn] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] ['kʌltʃə(r)][ænd; ənd] ['briːdɪŋ] .

fine	china	has	been	synonymous	with	culture	and	breeding	.
美好的	中国	有	到过	同义词	和	文化	和	选育	.

精美瓷器一直是文化和教养的代名词。

[wɪð] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wiː; wi] [ʃeə(r)] [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ,

With	our	ancestors	for	generations	we	share	the	tradition	that	,
和	我们的	祖先	为了	几代人	我们	分享	这	传统	那	,

我们与祖先世世代代传承着这一传统：

[dʒʌst][æz; əz][fɜːst] [ɪ'dɪʃnz] [gɪv] [preˈstiːʒ] [tuː; tə] [wʌnz] [bʊk] [ʃelvz] ,

just	as	first	editions	give	prestige	to	one's	book	shelves	,
只是	作为	第一的	版本	给	声望	到	一个人的	书	货架	,

就像初版书能提升书架的档次一样，

[əʊld]['tʃaɪnə][ɔː(r)][ðə; ði]['faɪnɪst] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['kɪlnz] [ɪk'spres] ['redɪli] [ðæt] [gʊd] [teɪst]

old	china	or	the	finest	work	of	the	modern	kilns	express	readily	that	good	taste
老的	中国	或者	这	最好的	工作	的	这	现代的	窑炉	表达	容易	那	好的	品尝

[ænd; ənd] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ðæt] [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] ['fæmɪlɪz] .

and	discrimination	that	is	characteristic	of	our	old	families	.
和	歧视	那	是	特征	的	我们的	老的	家庭	.

无论是古老的瓷器，还是现代窑炉最精美的作品，都能轻易地表达出我们古老家族所特有的良好品味和鉴赏力。

[ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk]['deɪtə][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm]

A	wealth	of	association	and	historic	data	is	to	be	acquired	from
一个	财富	的	协会	和	历史性	数据	是	到	是	获得	从

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['fæbriːk] [mɑːrks] ” [ænd; ənd][pɪərɪədz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)]['krɑːftsmən] .

the	study	of	the	“	fabrique	marks	”	and	periods	of	the	master	craftsmen	.
这	学习	的	这	“	工厂	标记	”	和	时期	的	这	掌握	工匠	.

通过研究“工厂标记”和大师级工匠的时期，可以获得丰富的关联和历史数据。

[ɪf] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [tə'wɔːd] [ə'kwaɪərɪŋ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ]

If	in	America	there	was	a	general	tendency	toward	acquiring	,	even	a
如果	在	美国	那里	曾是	一个	一般的	趋势	朝向	收购	,	甚至	一个

['smætərɪŋ] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] ,

smattering	,	of	this	knowledge	,
零星	,	的	这	知识	,

如果美国普遍存在一种获取哪怕是略知一二此类知识的倾向，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [les] [ɒv; əv] [ðiːz] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ə'trɒsɪtɪs] [wɪtʃ] ['ɑːθə(r)] ['heɪdən] [ɪn][hɪz; ɪz] “

there	would	be	less	of	these	drawing	-	room	atrocities	which	Arthur	Hayden	in	his	“
那里	会	是	较少的	的	这些	绘画	-	房间	暴行	哪个	亚瑟	海登	在	他的	“

[tʃæts] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] ['ɜːθnweə(r)] ” [pɔɪnts] [aʊt] ,

Chats	on	English	Earthenware	”	points	out	,
聊天	在	英语	陶器	”	积分	出去	,

亚瑟·海登在他的《英国陶器漫谈》中指出，这样一来，客厅里发生的这类暴行就会减少。

“ [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][set][ɒv; əv][vɑːzɪs] [ə'dɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɔːdʒən] ['kæbɪnət][ɪz][laɪk] ['pʊtɪŋ]

“	To	have	a	modern	set	of	vases	adorning	a	Georgian	cabinet	is	like	putting
“	到	有	一个	现代的	放	的	花瓶	装饰	一个	格鲁吉亚	内阁	是	喜欢	推杆

[njuː] [waɪn][ɪn][əʊld] ['bɔtlz] .

new	wine	in	old	bottles	.
新的	葡萄酒	在	老的	瓶子	.

“在乔治亚风格的橱柜里摆放一套现代花瓶，就像把新酒装进旧瓶子里一样。”

” [[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

”	[	Pg	2	]
”	[	页	2	]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)nd] [kə'lektə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] ,

For	the	convenience	of	the	seasoned	collector	,	as	well	as	the	beginner	,
为了	这	方便	的	这	经验丰富的	集电极	,	作为	出色地	作为	这	初学者	,

为了方便经验丰富的收藏家以及初学者，

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [lɪst][ɒv; əv]['betə(r)] [nəʊn] [mɑːrks][baɪ] [wɪtʃ] ['tʃaɪnə][kæn; kən]

in	this	book	is	a	representative	list	of	better	known	marks	by	which	china	can
在	这	书	是	一个	代表	列表	的	更好的	已知	标记	经过	哪个	中国	能

[biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] .

be	identified	.
是	已识别	.

本书收录了一些比较知名的瓷器鉴别标志。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] , [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [ɒv; əv]

While	it	is	not	possible	to	include	a	complete	list	,	particularly	those	of
尽管	它	是	不是	可能的	到	包括	一个	完全的	列表	,	特别	那些	的

[ɪk'striːmli] [reə(r)] ['spesəmən] ,

extremely	rare	specimens	,
极其	稀有的	标本	,

虽然不可能列出完整的清单，特别是那些极其罕见的标本，

[ðəʊz] [kəm'paɪld] [hæv; həv][pə'tɪkjələ(r)] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃaɪnə] [wɪtʃ] [ɪz]

those	compiled	have	particular	reference	to	the	marks	of	English	china	which	is
那些	编译	有	特别的	参考	到	这	标记	的	英语	中国	哪个	是

['greɪtli] [ɪn][dɪ'mɑːnd][baɪ] [kə'lektər] .

greatly	in	demand	by	collectors	.
非常	在	要求	经过	收藏家	.

这些汇编特别提到了深受收藏家追捧的英国瓷器的标记。

[ðiːz] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] ['piːsɪz] [wen'evə(r)] [ɪn'kaʊntəd] .

These	will	suffice	to	enable	the	reader	to	identify	pieces	whenever	encountered	.
这些	将要	足够了	到	使能够	这	读者	到	确认	件	每当	遭遇	.

这些信息足以让读者在遇到相关部件时能够识别它们。

[ðə; ði] ['signətʃə] [ɔː(r)] [mɑːk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]['krɑːftsmən][ɪn] [ɜːθ] [ɔː(r)] [kleɪ] [saɪnd] [ðeə(r)]

The	signatures	or	mark	which	the	master	craftsmen	in	earth	or	clay	signed	their
这	签名	或者	标记	哪个	这	掌握	工匠	在	地球	或者	黏土	签名	他们的

['prɒdʌkts] ,

products	,
产品	,

工匠大师们在泥土或黏土上留下的签名或标记，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)] [saɪnz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [dɪ'vaɪsɪz][ɒv; əv]

just	as	a	painter	signs	his	work	,	were	often	specially	designed	devices	of
只是	作为	一个	画家	标志	他的	工作	,	是	经常	特别	设计	设备	的

['veərɪəs] [kaɪndz] ,

various	kinds	,
各种各样的	种类	,

就像画家在作品上签名一样，这些装置通常是各种专门设计的。

['ɒf(ə)n][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪ'nɪʃlz] [ænd; ənd] [deɪts] .

often	a	combination	of	initials	and	dates	.
经常	一个	组合	的	首字母	和	日期	.

通常是姓名首字母和日期的组合。

[iːtʃ] “ ['fæbriːk] [mɑːk] ” [stændz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['pɑːtərz] [ɑːt][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mɒd(ə)n]

Each	“	fabrique	mark	”	stands	for	a	certain	potter's	art	just	as	the	modern
每个	“	工厂	标记	”	站立	为了	一个	肯定	陶工的	艺术	只是	作为	这	现代的

[treɪd] - [mɑːk] .

trade	-	mark	.
贸易	-	标记	.

每个“陶器标记”都代表着一位陶艺家的艺术，就像现代商标一样。

[bɪ'gɪnɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑ:f] ['sentʃəri] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði][əʊld][lɑ:][fɑ:rdʒ] [haʊs] [ɪn]['ləʊə(r)]
Beginning **more** **than** **a** **half** **century** **ago** **in** **the** **old** **La** **Farge** **House** **in** **lower**
开始 更多的 比 一个 一半 世纪 前 在 这 老的 拉 法奇 房子 在 降低

['brɔ:dweɪ] ([weə(r)] [dʒɒn][lɑ:][fɑ:rdʒ][wɒz; wəz] [bɔ:n]) [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['gɪlmən] [-] [ænd; ənd]
Broadway **(** **where** **John** **La** **Farge** **was** **born** **)** **the** **house** **of** **Gilman** **Collamore** **and**
百老汇 (在哪里 约翰 拉 法奇 曾是 出生) 这 房子 的 吉尔曼 科拉莫尔 和

['kʌmpəni] [hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [æn; ən] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [faɪn] ['tʃaɪnə][ɪn] [ə'merɪkə] .
Company **has** **done** **much** **to** **develop** **an** **appreciation** **of** **fine** **china** **in** **America** **.**
公司 有 完毕 很多 到 发展 一个 欣赏 的 美好的 中国 在 美国 .

吉尔曼·科拉莫尔公司（Gilman Collamore and Company）成立于半个多世纪前，位于百老汇下城（约翰·拉法格的出生地）的旧拉法格故居，该公司为培养美国人对精美瓷器的欣赏做出了巨大贡献。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['haʊzɪz] [tu:; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd]
It **was** **one** **of** **the** **first** **houses** **to** **bring** **over** **from** **England** **and**
它 曾是 一 的 这 第一的 房屋 到 带来 超过 从 英格兰 和

[frɑ:ns] ['tʃaɪnə] ,
France **china** **,**
法国 中国 ,

它是最早从英国和法国引进瓷器的商户之一。

[bəuθ]['mɒd(ə)n][ænd; ənd][əʊld] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ə'merɪkən] ['klaɪənts] .
both **modern** **and** **old** **,** **for** **its** **American** **clients** **.**
两个都 现代的 和 老的 , 为了 它是 美国人 客户 .

既有现代风格的，也有古典风格的，以满足其美国客户的需求。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['meni] [faɪn] ['spesəmən] [ɒv; əv][əʊld]['tʃaɪnə][ɑ:(r); ə(r)][ɒn] [vju:] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
At **this** **time** **many** **fine** **specimens** **of** **old** **china** **are** **on** **view** **as** **well** **as**
在 这 时间 许多 美好的 标本 的 老的 中国 是 在 看法 作为 出色地 作为

[kəm'pli:t] [stɒks] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
complete **stocks** **from** **the** **modern** **English** **and** **Continental** **manufacture** **.**
完全的 股票 从 这 现代的 英语 和 大陆 生产 .

目前展出了许多精美的古董瓷器，以及现代英国和欧洲大陆瓷器的完整库存。

['gɪlmən] [-] & ['kʌmpəni] , [ɪŋk] .
GILMAN **COLLAMORE** **&** **COMPANY** **,** **Inc** **.**
吉尔曼 科拉莫尔 & 公司 , 公司 .

吉尔曼·科拉莫尔公司

- [i:st] 56th [stri:t]
15 **East** **56th** **Street**
- 东方 56th 街道

东56街15号

[nju:] [jɔ:k]
New **York**
新的 约克

纽约

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['dʒɜ:məni] [ænd; ənd] ['ɒstriə]
Germany **and** **Austria**
德国 和 奥地利

德国和奥地利

['drezdən]
DRESDEN
德累斯顿

德累斯顿

['maɪsən] .
MEISSEN .
迈森 .

迈森。

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1709** .
已确立的 在 - .

成立于1709年。

[mɑːk] [juːst] [tuː; tə] - , [ɪn] [bluː] .
Mark **used** **to** **1712** , **in** **blue** .
标记 用过的 到 - , 在 蓝色的 .

马克用到 1712 年，蓝色。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['drezdən]
DRESDEN
德累斯顿

德累斯顿

[mɑːk] [juːst] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ɪn] [bluː] .
Mark **used** **from** **1712** **to** **1720** , **in** **blue** .
标记 用过的 从 - 到 - , 在 蓝色的 .

1712 年至 1720 年使用的马克，蓝色。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['drezdən]
DRESDEN
德累斯顿

德累斯顿

[ə'baʊt] - , [mɑːk] [ɪn] [bluː] .
About **1720** , **mark** **in** **blue** .
关于 - , 标记 在 蓝色的 .

大约在 1720 年，蓝色标记处。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['drezdən]
DRESDEN
德累斯顿

德累斯顿

- , [mɑːk] [ɪn] [bluː] .
1730 , **mark** **in** **blue** .
- , 标记 在 蓝色的 .

1730，蓝色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

DRESDEN1796 .
DRESDEN1796 **.**
DRESDEN1796 .

德累斯顿1796。

[ˌmɑːrkoʊˈliːni] ([dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)]) ['pɪəriəd] .
MARCOLINI **(** **Director** **)** **PERIOD** **.**
马尔科利尼 (导演) 时期 .

马可利尼（导演）句号。

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['drezdən]
DRESDEN
德累斯顿

德累斯顿

['rɔɪəl] ['piːsɪz] ['əʊnli] .
Royal **pieces** **only** **.**
皇家 件 仅有的 .

仅限皇家藏品。

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

['drezdən]
DRESDEN
德累斯顿

德累斯顿

['prez(ə)nt] [mɑːk] .
Present **mark** **.**
展示 标记 .

现用标记。

[ðɪs] [mɑːk] [wɪð] [tuː] ['skrætʃɪz] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [ɪmˈpɜːfɪkt] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt]
This **mark** **with** **two** **scratches** **across** **it** **shows** **imperfect** **pieces** **which** **may** **or** **may** **not**
这 标记 和 二 划痕 穿过 它 演出 不完善 件 哪个 可能 或者 可能 不是
[hæv; həv] [biːn] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .
have **been** **decorated** **in** **the** **factory** **.**
有 到过 装饰 在 这 工厂 .

这个带有两条划痕的标记表明零件存在瑕疵，这些瑕疵可能在工厂内经过装饰，也可能没有。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[viˈenə]
VIENNA
维也纳

维也纳

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1718** **.**
已确立的 在 - .

成立于1718年。

[ðɪs] [mɑːk] [fɜːst] [juːst] [ɪn] - .
This **mark** **first** **used** **in** **1744** **.**
这 标记 第一的 用过的 在 - .

该标记最早于1744年使用。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ˈrɔɪəl] [ˈfæktri; ˈfæktəri] [ˌdɪskənˈtɪnjuːd] [ɪn] - .
Royal **factory** **discontinued** **in** **1864** **.**
皇家 工厂 已停产 在 - .

皇家工厂于1864年停产。

[bɜːˈlɪn]
BERLIN
柏林

柏林

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1751** **.**
已确立的 在 - .

成立于1751年。

- - [mɑːk] .
Wegeleys **'** **mark** **.**
- - 标记 .

韦格利的标志。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[bɜːˈlɪn]
BERLIN
柏林

柏林

[ɪn] - [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ɪˈstæblɪʃmənt] .
In **1763** **became** **a** **royal** **establishment** **.**
在 - 成为 一个 皇家 建立 .

1763年成为皇家机构。

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

['sʌmtaɪmz] [æn; ən]['i:g(ə)l] ['ædɪd] .
Sometimes **an** **eagle** **added** **.**
有时 一个 鹰 额外 .

有时还会加上一只鹰。

[bɜ:'lɪn]
BERLIN
柏林

柏林

['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv]['septə(r)] .
Different **kind** **of** **sceptre** **.**
不同的 种类 的 权杖 .

不同类型的权杖。

[ɪn] [blu:] .
In **blue** **.**
在 蓝色的 .

蓝色。

[hɑ:d] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[bɜ:'lɪn]
BERLIN
柏林

柏林

[æn; ən]['ekstrə] [mɑ:k] [ju:st] [ɪn] - [wɪð] [ðə; ði]['septə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [mɑ:k] .
An **extra** **mark** **used** **in** **1830** **with** **the** **sceptre** **,** **which** **is** **the** **present** **mark** **.**
一个 额外的 标记 用过的 在 - 和 这 权杖 , 哪个 是 这 展示 标记 .

1830 年在权杖上使用的额外标记，即现在的标记。

[ðɪs] [mɑ:k] [kəm'pli:t] [ɪz]['nevə(r)] [ju:st] [ɪk'sept] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] ['pi:sɪz] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
This **mark** **complete** **is** **never** **used** **except** **with** **perfect** **pieces** **decorated** **in** **the**
这 标记 完全的 是 绝不 用过的 除了 和 完美的 件 装饰 在 这
['fæktri; 'fæktəri] .
factory **.**
工厂 .

此标记“完成”仅用于工厂装饰的完美部件。

['dekəreɪtɪd] ['pi:sɪz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [blu:] ['septə(r)] [mɑ:k] ['əʊnli][ɑ:(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
Decorated **pieces** **bearing** **the** **blue** **sceptre** **mark** **only** **are** **decorated** **outside** **of** **the**
装饰 件 轴承 这 蓝色的 权杖 标记 仅有的 是 装饰 外部 的 这
['fæktri; 'fæktəri] .
factory **.**
工厂 .

带有蓝色权杖标志的装饰件都是在工厂外进行装饰的。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[hoʊkst] , [nɪə(r)] [mɑ:'jɑ:ŋs]
HOCHST **,** **near** **MAYENCE**
霍赫斯特 , 靠近 可能

霍赫斯特，靠近马延斯

['faʊndɪd] [ɪn] - .
Founded in 1720 .
创立 在 - .

成立于1720年。

[ðɪs] [mɑːk] , [juːst] [ə'baʊt] - , [ɪn][gəʊld] , [red] , [ɔː(r)] [bluː] .
This mark , used about 1740 , in gold , red , or blue .
这 标记 , 用过的 关于 - , 在 金子 , 红色的 , 或者 蓝色的 .

该标记大约在 1740 年使用，有金色、红色或蓝色三种颜色。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[hoʊkst] , [nɪə(r)] [mɑː'jɑːŋs]
HOCHST , near MAYENCE
霍赫斯特 , 靠近 可能

霍赫斯特，靠近马延斯

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['fræŋkən,taːl]
FRANKENTHAL
弗兰肯塔尔

弗兰肯塔尔

- [tuː; tə] - .
1755 to 1761 .
- 到 - .

1755年至1761年。

[fɜːst] ['pɪəriəd] .
First period .
第一的 时期 .

第一阶段。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['fræŋkən,taːl]
FRANKENTHAL
弗兰肯塔尔

弗兰肯塔尔

- , ['sekənd] ['pɪəriəd] .
1799 , second period .
- , 第二 时期 .

1799年，第二时期。

[kɑːl] ['θɪədɔ] .
Carl Theodore .
卡尔 西奥多 .

卡尔·西奥多。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['fræŋkən,ta:l]
FRANKENTHAL
弗兰肯塔尔

弗兰肯塔尔

['fɪlɪp] - ([də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]) .
Phillipp **Hanong** **(** **Director** **)** **.**
菲利普 - (导演) .

菲利普·哈农（导演）。

[hɑ:d] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

['fræŋkən,ta:l]
FRANKENTHAL
弗兰肯塔尔

弗兰肯塔尔

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['ædəm] - ([də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]) .
Joseph **Adam** **Hanong** **(** **Director** **)** **.**
约瑟夫 亚当 - (导演) .

约瑟夫·亚当·哈农（导演）。

[hɑ:d] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['fræŋkən,ta:l]
FRANKENTHAL
弗兰肯塔尔

弗兰肯塔尔

[dʒɒn] - ([də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]) .
John **Hanong** **(** **Director** **)** **.**
约翰 - (导演) .

约翰·汉农（导演）。

[hɑ:d] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

FRANKENTHAL1800 .
FRANKENTHAL1800 **.**
FRANKENTHAL1800 .

弗兰肯塔尔1800。

[frænz]['bɑ:rtəloʊ] ([də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]) .
Franz **Bartolo** **(** **Director** **)** **.**
弗朗茨 巴托洛 (导演) .

弗朗茨·巴托洛（导演）。

[hɑ:d] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['nimfənbə:g]
NYMPHENBURG
宁芬堡

宁芬堡

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1747** **.**
已确立的 在 - .

成立于1747年。

[hɑ:d] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['nimfənbə:g]
NYMPHENBURG
宁芬堡

宁芬堡

[hɑ:d] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

['nimfənbə:g]
NYMPHENBURG
宁芬堡

宁芬堡

[æn; ən] ['ɜ:li] [mɑ:k] [ɪn] [blu:] .
An **early** **mark** **in** **blue** **.**
一个 早期的 标记 在 蓝色的 .

早期的蓝色标记。

[hɑ:d] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['fɜ:rstənbɜ:rg]
FURSTENBURG
弗斯滕堡

弗斯滕堡

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1750** **.**
已确立的 在 - .

成立于1750年。

[hɑ:d] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

FURSTENBURG1758 .
FURSTENBURG1758 **.**
FURSTENBURG1758 .

弗斯滕堡1758。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['lʊdwɪgzbɜːrg] [ɔː(r)] [krɑːnənbɜ˞g]
LUDWIGSBURG **or** **KRONENBURG**
路德维希堡 或者 克罗嫩堡

路德维希堡或克罗嫩堡

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [tuː; tə] - .
Established **in** **1758** **to** **1806** **.**
已确立的 在 - 到 - .

成立于1758年至1806年。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['lʊdwɪgzbɜːrg]
LUDWIGSBURG
路德维希堡

路德维希堡

[fɜːst] ['pɪəriəd] .
First **period** **.**
第一的 时期 .

第一阶段。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[第 8 页]

['lʊdwɪgzbɜːrg]
LUDWIGSBURG
路德维希堡

路德维希堡

['sekənd] ['pɪəriəd] .
Second **period** **.**
第二 时期 .

第二阶段。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['lʊdwɪgzbɜːrg]
LUDWIGSBURG
路德维希堡

路德维希堡

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

['fʊldə]
FULDA
富尔达

富尔达

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [tuː; tə] - .
Established **in** **1763** **to** **1780** **.**
已确立的 在 - 到 - .

成立于1763年至1780年。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['fʊldə]
FULDA
富尔达

富尔达

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ðə; ðiː] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['fʊldə] .
The **arms** **of** **Fulda** **.**
这 武器 的 富尔达 .

富尔达的纹章。

['ruːdɑːlˌʃtæt]
RUDOLSTADT
鲁多尔施塔特

鲁多尔施塔特

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1758** **.**
已确立的 在 - .

成立于1758年。

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

-
RAUENSTEIN
-

劳恩斯坦

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1760** **.**
已确立的 在 - .

成立于1760年。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['lɪmbæk]
LIMBACH
林巴赫

林巴赫

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established **about** **1761** **.**
已确立的 关于 - .

成立于1761年左右。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

['lɪmbæk]
LIMBACH
林巴赫

林巴赫

[ə'nʌðə(r)] [mɑːk] .
Another **mark** **.**
其他 标记 .

又添一分。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['lɪmbæk]
LIMBACH
林巴赫

林巴赫

[ə'nʌðə(r)] [mɑːk] .
Another **mark** **.**
其他 标记 .

又添一分。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

-
GROSBREITENBACH
-

格罗斯布雷滕巴赫

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established **about** **1770** **.**
已确立的 关于 - .

成立于1770年左右。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

-
GROSBREITENBACH
-

格罗斯布雷滕巴赫

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

-
VOLKSTEDT
-

沃尔克斯泰德

[ɪ'stæblɪʃt] - .
Established **1762** **.**
已确立的 - .

成立于1762年。

[siː] . [viː] . ['sʌmtaɪmz] ['ædɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːmz] .
C **.** **V** **.** **sometimes** **added** **with** **the** **arms** **.**
C . V . 有时 额外 和 这 武器 .

CV有时会和手臂一起添加。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

-
VOLKSTEDT
-

沃尔克斯泰德

[ə'nʌðə(r)] [mɑːk] .
Another **mark** **.**
其他 标记 .

又添一分。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

-
VOLKSTEDT
-

沃尔克斯泰德

[ə'nʌðə(r)] [mɑːk] .
Another **mark** **.**
其他 标记 .

又添一分。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['ænspæk]
ANSPACH
安斯帕赫

安斯帕赫

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1718 .
已确立的 关于 - .

成立于1718年左右。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['ænspæk]
ANSPACH
安斯帕赫

安斯帕赫

['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['letə(r)][ə; eɪ] . [hɑːd] [peɪst] .
Generally accompanied by letter A . Hard paste .
一般来说 伴随 经过 信 一个 . 难的 粘贴 .

通常与字母 A 一起出现。硬糊状物。

['ænspæk]
ANSPACH
安斯帕赫

安斯帕赫

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['ænspæk]
ANSPACH
安斯帕赫

安斯帕赫

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['gəʊθə]
GOTHA
哥达

哥达

['faʊndɪd] [ɪn] - .
Founded in 1780 .
创立 在 - .

成立于1780年。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['veəriəs] [mɑ:rks] .
Various marks .
各种各样的 标记 .

各种标记。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['geirɑ:]
GERA
格拉

格拉

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1780 .
已确立的 关于 - .

成立于1780年左右。

[mɑ:rks][ɪn] [blu:] .
Marks in blue .
分数 在 蓝色的 .

蓝色标记。

[hɑ:d] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ælt] -
ALT HALDENSTEBEN
备用 -

阿尔特·哈尔登斯特本

[ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ɒv; əv][em] . - .
The factory of M . Nathusins .
这 工厂 的 M . - .

M. Nathusins 的工厂。

[hɑ:d] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['ʃɑ:rlətənbɜ:rg]
CHARLOTTENBURG
夏洛滕堡

夏洛滕堡

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1790 .
已确立的 在 - .

成立于1790年。

[hɑ:d] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['bɑ:dn] - ['bɑ:dn]
BADEN - BADEN
巴登 - 巴登

巴登-巴登

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [tu:; tə] - .
Established in 1753 to 1788 .
已确立的 在 - 到 - .

成立于1753年至1788年。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][æks][ɪn][gəʊld] .
The edge of the ax in gold .
这 边缘 的 这 斧头 在 金子 .

斧刃镀金。

[hɑ:d] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[kə'ləʊn]
COLOGNE
科隆

科隆

['fæktri; 'fæktəri][ɒv; əv][em] . [el] . ['kri:mə(r)] .
Factory of M . L . Cremer .
工厂 的 M . L . 克雷默 .

ML Cremer工厂。

[ɪ'næməld] [feɪ'ɑ:ns] .
Enameled Fayence .
珐琅 费恩斯 .

珐琅彩绘。

- , [nɪə(r)] [bɒn]
POPPLESDORF , near BONN
- , 靠近 波恩

波普尔斯多夫，靠近波恩

[feɪ'ɑ:ns] [ænd; ənd] ['pɔ:səlɪn] .
Fayence and porcelain .
费恩斯 和 瓷 .

陶器和瓷器。

['stæsbə:g; 'strɑ:z-]
STRASBOURG
斯特拉斯堡

斯特拉斯堡

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1752 .
已确立的 关于 - .

成立于1752年左右。

[hɑ:d] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

-
NIDERVILLER
-

尼德维尔

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1768 .
已确立的 在 - .

成立于1768年。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ɛlboʊgən] [ɪn][boʊˈhiːmjə]
ELBOGEN in BOHEMIA
埃尔博根 在 波西米亚

波西米亚的埃尔博根

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1815 .
已确立的 在 - .

成立于1815年。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

-
SCHLAKENWALD
-

施拉肯瓦尔德

[ɪˈstæblɪʃt] [əˈbaʊt] - .
Established about 1800 .
已确立的 关于 - .

成立于1800年左右。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

- [ɔː(r)] - , [nɪə(r)] [ˈkɑːlzbæd]
LEHAMMER or PIRKENHAMMER , near CARLSBAD
- 或者 - , 靠近 卡尔斯巴德

莱哈默或皮尔肯哈默，靠近卡尔斯巴德

[ˈfaʊndɪd] [ɪn] - .
Founded in 1802 .
创立 在 - .

成立于1802年。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[həˈrɛnd]
HEREND
此处结束

赫伦德

[ɪˈstæblɪʃt] - .
Established 1839 .
已确立的 - .

成立于1839年。

[hə'rɛnd]
HEREND
此处结束

赫伦德

[ə'nʌðə(r)] [mɑːk] .
Another mark .
其他 标记 .

又添一分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['rʌʃə] [ænd; ənd]['pəʊlənd]
Russia and Poland
俄罗斯 和 波兰

俄罗斯和波兰

['kɔːrˌzɛk]
KORZEC
科尔泽克

科尔泽克

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1803 .
已确立的 关于 - .

成立于1803年左右。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['mɒskəʊ]
Moscow
莫斯科

莫斯科

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1787 .
已确立的 在 - .

成立于1787年。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg]
ST . PETERSBURG
英石 . 圣彼得堡

圣彼得堡

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark in blue .
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg]
ST . **PETERSBURG**
英石 . 圣彼得堡

圣彼得堡

[mɑːk] [ɒv; əv] [ˈemprəs] [ˈkæθ(ə)rɪn] [ˌaɪ ˈaɪ] . - [tuː; tə] - .
Mark **of** **Empress** **Catherine** **II** **.** **1762** **to** **1796** **.**
标记 的 皇后 凯瑟琳 二 . - 到 - .

叶卡捷琳娜二世女皇的印记。1762年至1796年。

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg]
ST . **PETERSBURG**
英石 . 圣彼得堡

圣彼得堡

[ˈmɒnəgræm] [ɒv; əv] [ˈnɪkələs] [ai] . - [tuː; tə] - .
Monogram **of** **Nicholas** **I** **.** **1825** **to** **1855** **.**
字母组合 的 尼古拉斯 我 . - 到 - .

尼古拉一世的姓名缩写。1825 年至 1855 年。

[ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg]
ST . **PETERSBURG**
英石 . 圣彼得堡

圣彼得堡

[ɪˈstæblɪʃt] - .
Established **1744** **.**
已确立的 - .

成立于1744年。

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[ˈdenmɑːk]
Denmark
丹麦

丹麦

[ˌkəʊpənˈheɪgən]
COPENHAGEN
哥本哈根

哥本哈根

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1772** **.**
已确立的 在 - .

成立于1772年。

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['hɒlənd] [ænd; ənd]['belʤəm]
Holland **and** **Belgium**
荷兰 和 比利时

荷兰和比利时

[ˌæmstə'dæm]
AMSTERDAM
阿姆斯特丹

阿姆斯特丹

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1782** **.**
已确立的 在 - .

成立于1782年。

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ˌæmstə'dæm]
AMSTERDAM
阿姆斯特丹

阿姆斯特丹

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ˌæmstə'dæm]
AMSTERDAM
阿姆斯特丹

阿姆斯特丹

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['tʊəni; 'tɜːni]
TOURNEY
锦标赛

锦标赛

[mɑːk] [ɪn] [gəʊld] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['pɑːtərz] [kɪln] .
Mark **in** **gold** **represents** **a** **potter's** **kiln** **.**
标记 在 金子 代表 一个 陶工的 窑 .

金色标记代表陶窑。

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1750** **.**
已确立的 在 - .

成立于1750年。

[sɒft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

['tʊəni; 'tɜːni]
TOURNEY
锦标赛

锦标赛

[mɑːk] [ɪn] [gəʊld] [juːst] ['ɑːftə(r)] - .
Mark **in** **gold** **used** **after** **1755** **.**
标记 在 金子 用过的 后 - .

1755 年后开始使用金质标记。

[sɒft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

['tʊəni; 'tɜːni]
TOURNEY
锦标赛

锦标赛

[juːst] [ə'baʊt] - .
Used **about** **1755** **.**
用过的 关于 - .

大约在1755年开始使用。

[sɒft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

[heɪg]
HAGUE
海牙

海牙

['fæktri; 'fæktəri] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - ; [siːst] [ɪn] - .
Factory **established** **about** **1775** **;** **ceased** **in** **1785** **.**
工厂 已确立的 关于 - ; 停止 在 - .

该工厂成立于1775年左右；于1785年停产。

[mɑːk] [ɪn] [greɪ] .
Mark **in** **gray** **.**
标记 在 灰色的 .

用灰色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[delft]
DELFT
代尔夫特

代尔夫特

[joʊst] - [ænd; ənd] [ˌlæbuˈʃɛr] .
Joost **Thooft** **and** **Labouchere** **.**
乔斯特 - 和 拉布谢尔 .

乔斯特·图夫特和拉布谢尔。

[ˈprez(ə)nt] [mɑːk] [feɪˈɑːns] .
Present **mark** **Fayence** **.**
展示 标记 费恩斯 .

现印 Fayence。

[ˈswɪtsələnd]
Switzerland
瑞士

瑞士

[ˈniːɔn]
NYON
尼龙

尼昂

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1790** **.**
已确立的 在 - .

成立于1790年。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[ˈzʊərɪk]
ZURICH
苏黎世

苏黎世

[ɪˈstæblɪʃt] [əˈbaʊt] - .
Established **about** **1759** **.**
已确立的 关于 - .

成立于1759年左右。

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['ɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn]
Italy **and** **Spain**
意大利 和 西班牙

意大利和西班牙

NOVE1752 .
NOVE1752 **.**
NOVE1752 .

1752年11月

[mɑːk] [ɪn] [bluː] [ɔː(r)] [red] .
Mark **in** **blue** **or** **red** **.**
标记 在 蓝色的 或者 红色的 .

请用蓝色或红色标记。

[sɒft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

['venɪs]
VENICE
威尼斯

威尼斯

[mɑːk] [ɪn] [red] .
Mark **in** **red** **.**
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[mə'dʒɒlɪkə] .
Majolica **.**
陶器 .

陶器。

['venɪs]
VENICE
威尼斯

威尼斯

[sɒft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

['venɪs]
VENICE
威尼斯

威尼斯

- [tuː; tə] - .
1720 **to** **1740** **.**
- 到 - .

1720 年至 1740 年。

[sɒft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

[mɑːk] [ɪn] [red] .
Mark **in** **red** **.**
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['venɪs]
VENICE
威尼斯

威尼斯

[sɒft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[mɑːk] [ɪn] [red] .
Mark in red .
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[tjʊəˈrɪn]
TURIN
都灵

都灵

- .
Vineuf .
- .

维诺夫。

[ɪˈstæblɪʃt] [əˈbaʊt] - .
Established about 1770 .
已确立的 关于 - .

成立于1770年左右。

['dɑːktər; draɪv] . - ([dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)]) .
Dr . Gioanetti (Director) .
博士 . - (导演) .

乔阿内蒂博士（主任）。

[sɒft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[tjʊəˈrɪn]
TURIN
都灵

都灵

- .
Vineuf .
- .

维诺夫。

[əˈnʌðə(r)] [mɑːk] .
Another mark .
其他 标记 .

又添一分。

[sɒft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

['dɔtʃiə]
DOCCIA
doccia

多奇亚

['faʊndɪd] [ɪn] - .
Founded **in** **1735** **.**
创立 在 - .

成立于1735年。

[hɑːd] [ænd; ənd] [sɒft] [peɪst] .
Hard **and** **soft** **paste** **.**
难的 和 柔软的 粘贴 .

硬膏和软膏。

['dɔtʃiə]
DOCCIA
doccia

多奇亚

[hɑːd] [ænd; ənd] [sɒft] [peɪst] .
Hard **and** **soft** **paste** **.**
难的 和 柔软的 粘贴 .

硬膏和软膏。

[əˈnʌðə(r)] [mɑːk] .
Another **mark** **.**
其他 标记 .

又添一分。

[dʒɪˈnɔːri] .
GINORI **.**
吉诺里 .

吉诺里。

['dɔtʃiə]
DOCCIA
doccia

多奇亚

[hɑːd] [ænd; ənd] [sɒft] [peɪst] .
Hard **and** **soft** **paste** **.**
难的 和 柔软的 粘贴 .

硬膏和软膏。

[əˈnʌðə(r)] [mɑːk] .
Another **mark** **.**
其他 标记 .

又添一分。

['kɑːpəʊ][ˌdiː 'aɪ]['mɒnti; 'mɒnteɪ]
CAPO **DI** **MONTE**
卡波 DI 蒙特

卡波迪蒙特

['faʊndɪd] [ɪn] - .
Founded **in** **1736** **.**
创立 在 - .

成立于1736年。

[ðɪs] [mɑːk] [juːst] [frɒm; frəm] - .
This **mark** **used** **from** **1759** **.**
这 标记 用过的 从 - .

该标记自1759年开始使用。

['fæktri; 'fæktəri] [ə'bændənd] [ɪn] - .
Factory **abandoned** **in** **1821** **.**
工厂 弃 在 - .

该工厂于1821年废弃。

[sɒft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

['kɑːpəʊ][ˌdiː 'aɪ]['mɒnti; 'mɒnteɪ]
CAPO **DI** **MONTE**
卡波 DI 蒙特

卡波迪蒙特

[mɑːk] [juːst] [frɒm; frəm] - .
Mark **used** **from** **1759** **.**
标记 用过的 从 - .

自1759年起使用马克。

[sɒft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

['kɑːpəʊ][ˌdiː 'aɪ]['mɒnti; 'mɒnteɪ]
CAPO **DI** **MONTE**
卡波 DI 蒙特

卡波迪蒙特

[sɒft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

['ʌðə(r)] [mɑːrks] .
Other **marks** **.**
其他 标记 .

其他标记。

[mɪ'læn]
MILAN
米兰

米兰

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[feɪ'ɑːns] .
Fayence **.**
费恩斯 .

法扬斯。

[mə'drɪd]
MADRID
马德里

马德里

[bweɪn] [rɪ'tɪroʊ] .
BUEN **RETIRO** **.**
布恩 雷蒂罗 .

BUEN RETIRO.

['mɒnəgræm][ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [θri:] .
Monogram **of** **Charles** **III** **.**
字母组合 的 查尔斯 三、 .

查理三世的姓名缩写。

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [tu:; tə] - .
Established **in** **1759** **to** **1812** **.**
已确立的 在 - 到 - .

成立于1759年至1812年。

[sɒft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

[mə'drɪd]
MADRID
马德里

马德里

[sɒft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

[ə'nʌðə(r)] [mɑ:k] .
Another **mark** **.**
其他 标记 .

又添一分。

[mə'drɪd]
MADRID
马德里

马德里

[mɑ:k] [ɪn] [blu:] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[fɜ:st] ['kwɒləti] .
First **quality** **.**
第一的 质量 .

一等品。

[sɒft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

[mə'drɪd]
MADRID
马德里

马德里

[mɑ:k] [ɪn] [blu:] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[sɒft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[mə'drɪd]
MADRID
马德里

马德里

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark in blue .
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[mɑːk] ['ʌndə(r)] [kraʊn] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnəgræm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [θriː] . , [ðə; ði] ['faʊndə(r)]
Mark under crown is another form of the monogram of Charles III . , the founder
标记 在下面 王冠 是 其他 形式 的 这 字母组合 的 查尔斯 三、 . , 这 创始人
.
:
.

王冠下的标记是创始人查理三世的姓名缩写的另一种形式。

[ə'pɔːtəʊ]
OPORTO
波尔图

波尔图

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1790 .
已确立的 关于 - .

成立于1790年左右。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[mɑːk] [ɪn] [gəʊld] [ɔː(r)] [k'ʌləz] .
Mark in gold or colors .
标记 在 金子 或者 颜色 .

用金色或彩色标记。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['ɪŋgləʊnd]
England
英格兰

英格兰

['wedʒwʊd] .
WEDGWOOD .
韦奇伍德 .

韦奇伍德。

['stæfədʃiə]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1769 .
已确立的 在 - .

成立于1769年。

[ðɪs] [mɑːk] [bəuθ] [stæmpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] .
This mark both stamped and printed .
这 标记 两个都 盖章 和 打印 .

该标记既有盖章的，也有印刷的。

['stæfədʃiə]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

['wedʒwʊd] , ['prez(ə)nt] [mɑːk] [ɒn] ['dekəreɪtɪd] ['tʃaɪnə] .
WEDGWOOD , present mark on decorated china .
韦奇伍德 , 展示 标记 在 装饰 中国 .

WEDGWOOD，装饰瓷器上的现有标记。

['tɜːnə(r)] .
TURNER .
车工 .

车工。

['stæfədʃiə]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1756 .
已确立的 关于 - .

成立于1756年左右。

['dʌbljuː] . ['ædəmz] .
W . ADAMS .
W . 亚当斯 .

W. 亚当斯。

['stæfədʃiə]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1780 .
已确立的 关于 - .

成立于1780年左右。

['rɒdʒəz] .
ROGERS .
罗杰斯 .

罗杰斯。

['stæfədʃiə]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv] ['wedʒwʊd] .
Imitations of WEDGWOOD .
仿制品 的 韦奇伍德 .

韦奇伍德的仿制品。

[wʊd] [ænd; ənd] ['kɔ:ldwəl] .
WOOD and CALDWELL .
木头 和 卡德威尔 .

伍德和考德威尔。

['stæfədʃiə]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1730 .
已确立的 在 - .

成立于1730年。

['stæfədʃiə]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ɪ'stæblɪʃt] - .
Established 1790 .
已确立的 - .

成立于1790年。

['lɔ:ŋˌpɔ:rt] .
LONGPORT .
朗波特 .

朗波特。

['stæfədʃiə]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn]['dæv(ə)npɔ:t] .
Established in 1793 by Mr . John Davenport .
已确立的 在 - 经过 先生 . 约翰 长椅 .

由约翰·达文波特先生于 1793 年创立。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['stæfədʃiə]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

['stæfədʃiə]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

['stæfədʃiə]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

['stæfədʃiə]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - , [baɪ][dʒəʊ'zaɪə] [spəʊd] .
Established about 1770 , by Josiah Spode .
已确立的 关于 - , 经过 约西亚 斯波德 .

由约西亚·斯波德于 1770 年左右创立。

['stæfədʃiə]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

['koʊpˌlænd] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] [spəʊd] [ɪn] - .
Copeland successor of Spode in 1833 .
科普兰 接班人 的 斯波德 在 - .

Copeland于1833年接替Spode。

['lɪvəpu:l]
LIVERPOOL
利物浦

利物浦

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1750 .
已确立的 在 - .

成立于1750年。

SADLER1756 .
SADLER1756 .
SADLER1756 .

SADLER1756。

['lɪvəpu:l]
LIVERPOOL
利物浦

利物浦

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1756 .
已确立的 在 - .

成立于1756年。

['lɪvəpu:l]
LIVERPOOL
利物浦

利物浦

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1790 .
已确立的 在 - .

成立于1790年。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ˌhəkjə'leiniəm]
HERCULANEUM
赫库兰尼姆

赫库兰尼姆

['pɒtəri] .
POTTERY .
陶器 .

陶器。

['lɪvəpu:l]
LIVERPOOL
利物浦

利物浦

[ðɪs] [mɑ:k] [wɒz; wəz] [ju:st] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - .
This **mark** **was** **used** **from** **1822** **to** **1833** .
这 标记 曾是 用过的 从 - 到 - .

该标记的使用时间为 1822 年至 1833 年。

['plɪməθ]
PLYMOUTH
普利茅斯

普利茅斯

[ɪ'stæblɪʃt] - .
Established **1760** .
已确立的 - .

成立于1760年。

['wɪljəm] - .
William **Cookworthy** .
威廉 - .

威廉·库克沃西。

['jɑ:məθ]
YARMOUTH
雅茅斯

雅茅斯

['æbsəˌlɑ:n] , ['əʊnli][ə; eɪ]['dekəreɪtə(r)] .
Absolon , **only** **a** **decorator** .
绝对值 , 仅有的 一个 装饰器 .

Absolon，只是一个装饰器。

['swɒnzi]
SWANSEA
斯旺西

斯旺西

[ɪ'stæblɪʃt] - .
Established **1790** .
已确立的 - .

成立于1790年。

[ðɪs] [mɑ:k] [ju:st] [ə'baʊt] - .
This **mark** **used** **about** **1815** .
这 标记 用过的 关于 - .

该标记大约在1815年使用。

['swɒnzi]
SWANSEA
斯旺西

斯旺西

[mɑ:k] [ɪn] [red] .
Mark **in** **red** .
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[ˌnænt'gɑːruː] .
NANTGARW .
南特加鲁 .

南特加鲁。

[weɪlz]
WALES
威尔士

威尔士

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1813 .
已确立的 关于 - .

成立于1813年左右。

[mɑːk] [ɪn] [red] .
Mark in red .
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[liːdz]
LEEDS
利兹

利兹

['hɑːtli] [griːnz] & [ˌsiː 'əʊ] . [ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Hartley Greens & Co . Established about 1770 .
哈特利 青菜 & 合作 . 已确立的 关于 - .

哈特利·格林公司成立于约1770年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['brɪstl]
BRISTOL
布里斯托尔

布里斯托尔

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - , [baɪ] ['rɪtʃəd] ['tʃæmpiən] .
Established about 1770 , by Richard Champion .
已确立的 关于 - , 经过 理查德 冠军 .

由理查德·钱皮恩于1770年左右创立。

['brɪstl]
BRISTOL
布里斯托尔

布里斯托尔

['brɪstl]
BRISTOL
布里斯托尔

布里斯托尔

[siːst] [ɪn] - .
Ceased in 1777 .
停止 在 - .

1777年停止运营。

[baʊ; bəʊ]
BOW
弓

弓

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1730 .
已确立的 关于 - .

成立于1730年左右。

[si:st] [ɪn] - .
Ceased in 1775 .
停止 在 - .

1775年停止运营。

[baʊ; bəʊ]
BOW
弓

弓

[baʊ; bəʊ]
BOW
弓

弓

['tʃelsi]
CHELSEA
切尔西

切尔西

[ðə; ði]['əʊldɪst] [mɑ:k] .
The oldest mark .
这 最老 标记 .

最古老的标记。

[ə'baʊt] - .
About 1747 .
关于 - .

约1747年。

['tʃelsi]
CHELSEA
切尔西

切尔西

[mɑ:k] [ɪn] [red] .
Mark in red .
标记 在 红色的 .

用红色标记。

['tʃelsi]
CHELSEA
切尔西

切尔西

[fɜ:st] ['kwɒləti] [mɑ:k] [ɪn][gəʊld] .
First quality mark in gold .
第一的 质量 标记 在 金子 .

黄金一级品质标记。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['dɑ:bi]
DERBY
德比

德比

[ɪ'stæblɪʃt] - .
Established **1751** **.**
已确立的 - .

成立于1751年。

[ðɪs] [mɑːk] [juːst] [bɪ'fɔː(r)] - .
This **mark** **used** **before** **1769** **.**
这 标记 用过的 前 - .

该标记在1769年之前使用。

['dɑːbi] - ['tʃelsi]
DERBY **-** **CHELSEA**
德比 - 切尔西

德比-切尔西

[ðɪs] [mɑːk] [ɪn][gəʊld] - .
This **mark** **in** **gold** **1773** **.**
这 标记 在 金子 - .

这是1773年的金标。

[kraʊn] ['dɑːbi]
CROWN **DERBY**
王冠 德比

皇冠德比

[mɑːk] [ɪn] [bluː] [juːst] [ə'baʊt] - .
Mark **in** **blue** **used** **about** **1780** **.**
标记 在 蓝色的 用过的 关于 - .

蓝色标记大约用于 1780 年。

['dɑːbi]
DERBY
德比

德比

[mɑːk] [juːst] [ɪn] - .
Mark **used** **in** **1830** **.**
标记 用过的 在 - .

1830 年使用的标记。

[blʊər] ([də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]) .
Bloor **(** **Director** **)** **.**
布鲁尔街 (导演) .

布鲁尔（导演）。

['dɑːbi]
DERBY
德比

德比

[mɑːk] [juːst] [ɪn] - .
Mark **used** **in** **1830** **.**
标记 用过的 在 - .

1830 年使用的标记。

[blʊər] ([də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]) .
Bloor **(** **Director** **)** **.**
布鲁尔街 (导演) .

布鲁尔（导演）。

['dɑːbi]
DERBY
德比

德比

[mɑːk] [juːst] [ɪn] - .
Mark **used** **in** **1860** **.**
标记 用过的 在 - .

1860 年使用的标记。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['rɔɪəl] [kraʊn] ['dɑːbi]
ROYAL **CROWN** **DERBY**
皇家 王冠 德比

皇家皇冠德比

['prez(ə)nt] [mɑːk] .
Present **mark** **.**
展示 标记 .

现用标记。

['wʊstə(r)]
WORCESTER
伍斯特

伍斯特

[ɪ'stæblɪʃt] - .
Established **1751** **.**
已确立的 - .

成立于1751年。

['əʊldɪst] [mɑːk] .
Oldest **mark** **.**
最老 标记 .

最古老的标记。

['wʊstə(r)]
WORCESTER
伍斯特

伍斯特

[mɑːk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['drezdən] .
Mark **imitation** **of** **Dresden** **.**
标记 模仿 的 德累斯顿 .

马克模仿德累斯顿。

['wʊstə(r)]
WORCESTER
伍斯特

伍斯特

['dʒen(ə)rəli][ɒn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pætənz] .
Generally **on** **Chinese** **patterns** **.**
一般来说 在 中国人 图案 .

通常是按照中国传统图案。

['wʊstə(r)]
WORCESTER
伍斯特

伍斯特

[ə'baʊt] - .
About **1751** **.**
关于 - .

约1751年。

['wʊstə(r)]
WORCESTER
伍斯特

伍斯特

[juːst] - [tuː; tə] - .
Used 1783 to 1788 .
用过的 - 到 - .

使用时间为1783年至1788年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['wʊstə(r)]
WORCESTER
伍斯特

伍斯特

[juːst] - [tuː; tə] - .
Used 1807 to 1813 .
用过的 - 到 - .

使用时间为1807年至1813年。

['wʊstə(r)]
WORCESTER
伍斯特

伍斯特

[juːst] - [tuː; tə] - .
Used 1857 to 1862 .
用过的 - 到 - .

使用时间为1857年至1862年。

['wʊstə(r)]
WORCESTER
伍斯特

伍斯特

['prez(ə)nt] [mɑːk] .
Present mark .
展示 标记 .

现用标记。

- .
CAUGHLEY .
- .

考格利。

['ʃrɒpʃə(r)]
SHROPSHIRE
什罗普郡

什罗普郡

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established about 1751 .
已确立的 关于 - .

成立于1751年左右。

- .
CAUGHLEY .
- .

考格利。

['ʃrɒpʃə(r)]
SHROPSHIRE
什罗普郡

什罗普郡

[æn; ən] ['ɜːli] [mɑːk] [ɪn] [bluː] .
An **early** **mark** **in** **blue** **.**
一个 早期的 标记 在 蓝色的 .

早期的蓝色标记。

['kəjlpɔːt]
COALPORT
科尔波特

科尔波特

[ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
Established **between** **1780** **and** **1790** **.**
已确立的 之间 - 和 - .

成立于1780年至1790年间。

['kəjlpɔːt]
COALPORT
科尔波特

科尔波特

['kəjlpɔːt]
COALPORT
科尔波特

科尔波特

['prez(ə)nt] [mɑːk] .
Present **mark** **.**
展示 标记 .

现用标记。

['stæfədʃiə]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['mɪntən] .
Established **in** **1791** **by** **Mr** **.** **Thomas** **Minton** **.**
已确立的 在 - 经过 先生 . 托马斯 明顿 .

由托马斯·明顿先生于 1791 年创立。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

中国和陶器款识(China and Pottery Marks)
第2/2页

['stæfədʃiə]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

['prez(ə)nt] [mɑːk] .
Present **mark** **.**
展示 标记 .

现用标记。

['læmbəθ] [ænd; ənd] ['bɜːrzləm]
LAMBETH **and** **BURSLEM**
兰贝斯 和 伯斯勒姆

兰贝斯和伯斯勒姆

['dəultən] & [ˌsiː 'ət] .
Doulton **&** **Co** **.**
道尔顿 & 合作 .

道尔顿公司

['stæfədʃiə]
STAFFORDSHIRE
斯塔福德郡

斯塔福德郡

[braʊn] - ['wɛstˌhɛd] , [mɔːr] & [ˌsiː 'ət] .
Brown **-** **Westhead** **,** **Moore** **&** **Co** **.**
棕色的 - 韦斯特黑德 , 摩尔 & 合作 .

布朗-韦斯特黑德、摩尔公司

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

[第27页]

[frɑːns]
France
法国

法国

[ˌes 'tiː] . [klaʊd]
ST **.** **CLOUD**
英石 . 云

圣克劳德

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] - .
Established **about** **1695** **.**
已确立的 关于 - .

成立于1695年左右。

['fæktri; 'fæktəri] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)][ɪn] - ; [nɒt] [ˌriː'bɪlt] .
Factory **destroyed** **by** **fire** **in** **1773** **;** **not** **rebuilt** **.**
工厂 损毁 经过 火 在 - ; 不是 重建 .

工厂于 1773 年毁于火灾；未重建。

[sɒft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[ˌes ˈtiː] . [klaʊd]
ST . CLOUD
英石 . 云

圣克劳德

[ðɪs] [mɑːk] [juːst] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
This mark used from 1730 to 1762 .
这 标记 用过的 从 - 到 - .

该标记使用于 1730 年至 1762 年。

[ˈaɪðə(r)][ɪn] [bluː] [ɔː(r)] [greiv] [ɪn][weə(r)] .
Either in blue or graved in ware .
任何一个 在 蓝色的 或者 墓碑 在 仓库 .

可以是蓝色的，也可以是雕刻在瓷器上的。

[ðə; ði][ˈletə(r)][tiː][stændz][fɔː(r); fə(r)][trɑːn] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] .
The letter T stands for Tron , the name of the director .
这 信 T 站立 为了 创战纪 , 这 姓名 的 这 导演 .

字母 T 代表 Tron，即导演的名字。

[sɒft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[ʃænˈtɪli]
CHANTILLY
尚蒂伊

尚蒂伊

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1735 .
已确立的 在 - .

成立于1735年。

[mɑːk] [ɪn] [bluː] [ɔː(r)] [red] .
Mark in blue or red .
标记 在 蓝色的 或者 红色的 .

请用蓝色或红色标记。

[sɒft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[ˈærəs]
ARRAS
阿拉斯

阿拉斯

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1782 .
已确立的 在 - .

成立于1782年。

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark in blue .
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

['fæktri; 'fæktəri] [si:st] [ɪn] - .
Factory ceased in 1786 .
工厂 停止 在 - .

工厂于1786年停产。

[sɒft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

-
MENECY
-

梅内西

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1735 .
已确立的 在 - .

成立于1735年。

[ðɪs] [mɑ:k] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪm'prest] ; ['sʌmtaɪmz] [treɪst] [ɪn] [blu:] .
This mark is usually impressed ; sometimes traced in blue .
这 标记 是 通常 印象深刻 ; 有时 追踪 在 蓝色的 .

这个标记通常是压印的；有时是用蓝色描摹的。

[sɒft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

- , [nɪə(r)] ['kɔ:bel]
ETIOLLES , near CORBEIL
- , 靠近 科尔贝

埃蒂奥尔，靠近科尔贝

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1768 .
已确立的 在 - .

成立于1768年。

[moʊ'njeɪ] , [ˌmænju'fæktʃərə(r)] .
Monnier , manufacturer .
莫尼耶 , 制造商 .

莫尼尔，制造商。

[sɒft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['bʊəg] [lɑ:] [rɛn]
BOURG LA REINE
布尔格 洛杉矶 纯种

布尔拉雷恩

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1773 .
已确立的 在 - .

成立于1773年。

[ʒɑːk,dʒeks] & [dʒuːˈliːɛn] .
Jacques **&** **Jullien** **.**
雅克 & 朱利安 .

雅克和朱利安。

[sɒft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

[soʊ] - - , [nɪə(r)]['pærɪs]
SCEAUX **-** **PENTHIEVRE** **,** **near** **PARIS**
sceaux - - , 靠近 巴黎

巴黎附近的斯索-潘蒂耶夫

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][ʒɑːk,dʒeks] [kəˈpɛli] .
Established **in** **1750** **by** **Jacques** **Capelle** **.**
已确立的 在 - 经过 雅克 卡佩尔 .

由雅克·卡佩尔于 1750 年创立。

[ðiːz] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈgreɪvd] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [kleɪ] .
These **letters** **are** **engraved** **on** **the** **soft** **clay** **.**
这些 信件 是 刻 在 这 柔软的 黏土 .

这些字母被刻在柔软的黏土上。

[soʊ] - - , [nɪə(r)]['pærɪs]
SCEAUX **-** **PENTHIEVRE** **,** **near** **PARIS**
sceaux - - , 靠近 巴黎

巴黎附近的斯索-潘蒂耶夫

[ðə; ði]['lætə(r)] [mɑːk] [ɪn] [bluː] .
The **latter** **mark** **in** **blue** **.**
这 后者 标记 在 蓝色的 .

后一个用蓝色标记。

[ðɪs] [mɑːk] [əˈkɜːz] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ɒn] [feɪˈɑːns] .
This **mark** **occurs** **more** **frequently** **on** **Fayence** **.**
这 标记 发生 更多的 频繁地 在 费恩斯 .

这种标记在费恩斯岛上更为常见。

-
CLINGNANCOURT
-

克林南库尔

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] [pjeə] .
Established **in** **1775** **by** **Pierre** **Deruelle** **.**
已确立的 在 - 经过 皮埃尔 德鲁埃尔 .

由皮埃尔·德鲁埃尔于1775年创立。

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[sɒft] [ænd; ənd] [hɑːd] [peɪst] .
Soft **and** **hard** **paste** **.**
柔软的 和 难的 粘贴 .

软膏和硬膏。

-
CLINGNANCOURT
-

克林南库尔

[juːst] [ɒn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [staɪl] .
Used on pieces of Chinese style .
用过的 在 件 的 中国人 风格 .

用于中式风格的家具。

[mɑːk] [ɪn] [red] .
Mark in red .
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

-
CLINGNANCOURT
-

克林南库尔

[mɑːk] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] [kʊŋt] [diː] [prɔ'vɔŋs] .
Mark of Monsieur Comte de Provence .
标记 的 先生 孔特 德 普罗旺斯 .

普罗旺斯伯爵先生的标记。

['ɔːrlənz]
ORLEANS
奥尔良

奥尔良

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][em] . - .
Established in 1753 by M . Gerré .
已确立的 在 - 经过 M . - .

由M. Gerré于1753年创立。

[hɑːd] [ænd; ənd] [sɒft] [peɪst] .
Hard and soft paste .
难的 和 柔软的 粘贴 .

硬膏和软膏。

['ɔːrlənz]
ORLEANS
奥尔良

奥尔良

[ðɪs] [mɑːk] [juːst] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ɪn] [bluː] [ɔː(r)][gəʊld] .
This mark used from 1808 to 1871 , in blue or gold .
这 标记 用过的 从 - 到 - , 在 蓝色的 或者 金子 .

该标记从 1808 年到 1871 年使用，颜色为蓝色或金色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[sɑːeɪgmɪnz]
SARREGUEMINES
萨尔格米讷

萨雷圭明

[sɒft] [peɪst] .
Soft paste .
柔软的 粘贴 .

软膏。

[sɑːeɪgmɪnz]
SARREGUEMINES
萨尔格米讷

萨雷圭明

[sɒft] [peɪst] [ænd; ənd] [feɪˈɑːns] .
Soft **paste** **and** **Fayence** **.**
柔软的 粘贴 和 费恩斯 .

软膏和彩绘膏。

[vɪnˈsenz]
VINCENNES
文森斯

文森斯

[sɒft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1786** **.**
已确立的 在 - .

成立于1786年。

[vɪnˈsenz]
VINCENNES
文森斯

文森斯

[sɒft] [peɪst] .
Soft **paste** **.**
柔软的 粘贴 .

软膏。

[əˈnʌðə(r)] [mɑːk] .
Another **mark** **.**
其他 标记 .

又添一分。

[ˈpærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

[ruː] [fɑːnˈteɪn] [ˌeɪ ˈjuː] [rɔi]
RUE **FONTAINE** **AU** **ROY**
后悔 方丹 澳大利亚 罗伊

方丹欧罗伊街

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][dʒiːn] [bæpˈtiːst] - .
Established **in** **1773** **by** **Jean** **Baptiste** **Locré** **.**
已确立的 在 - 经过 让 巴蒂斯特 - .

由让·巴蒂斯特·洛克雷于 1773 年创立。

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['pærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

['fəʊbʊəg] [ˌes 'tiː] . [lə'zɑːr]
FAUBOURG **ST** **.** **LAZARE**
郊区 英石 . 拉扎尔

圣拉扎尔郊区

['faʊndɪd] [ɪn] - .
Founded **in** **1773** **.**
创立 在 - .

成立于1773年。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **30** **]**
[页 -]

[第30页]

['pærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

['fəʊbʊəg] [ˌes 'tiː] .
FAUBOURG **ST** **.**
郊区 英石 .

福堡街

[æn'twɑːn]
ANTOINE
安托万

安托万

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1773** **.**
已确立的 在 - .

成立于1773年。

[mə'rɛl] , [ˌmænju'fæktʃərə(r)] .
Morelle **,** **manufacturer** **.**
莫雷尔 , 制造商 .

Morelle，制造商。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['pærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

[ruː] [diː] [lɑː] [rəʊ'ket]
RUE **DE** **LA** **ROQUETTE**
后悔 德语 洛杉矶 洛克特

罗克特街

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established in 1773 .
已确立的 在 - .

成立于1773年。

- , [ˌmænju'fæktʃərə(r)] .
Souroux , manufacturer .
- , 制造商 .

Souroux，制造商。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['pærɪs] .
PARIS .
巴黎 .

巴黎。

[grəus] -
GROS CAILLON
gros -

格罗斯·卡永

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] [ædvənɪr] [lə'mɑːr] .
Established in 1773 by Advenir Lamarre .
已确立的 在 - 经过 未来 拉马尔 .

由 Advenir Lamarre 于 1773 年创立。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['pærɪs] .
PARIS .
巴黎 .

巴黎。

[ruː] [diː] [kliː'ʃiː]
RUE DE CLICHY
后悔 德语 老套的

克利希街

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark in blue .
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard paste .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[frɑːns]
FRANCE
法国

法国

[ə; eɪ] [mɑːk] [faʊnd] [ɒn] ['bɪskɪt] [gruːps] .
A mark found on biscuit groups .
一个 标记 成立 在 饼干 团体 .

饼干包装上的标记。

['fæktri; 'fæktəri] [ˌʌn'nəʊn] .
Factory **unknown** **.**
工厂 未知 .

工厂不详。

['pærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

[ruː] -
RUE **THIROUX**
后悔 -

蒂鲁街

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1778** **.**
已确立的 在 - .

成立于1778年。

['ɑːndrei; ɔŋ'drei] [mə'riː] - , [ˌmænju'fæktʃərə(r)] .
André **Marie** **Lebeuf** **,** **manufacturer** **.**
安德烈 玛丽 - , 制造商 .

安德烈·玛丽·勒博夫 (André Marie Lebeuf)，制造商。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'riː] [ˌæntwə'net] .
Under **the** **protection** **of** **Marie** **Antoinette** **.**
在下面 这 保护 的 玛丽 安托瓦内特 .

在玛丽·安托瓦内特的庇护下。

[mɑːk] [ɪn] [red] .
Mark **in** **red** **.**
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['pærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

[ruː] [diː] ['bɑːndi]
RUE **DE** **BONDY**
后悔 德语 邦迪

邦迪街

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1780** **.**
已确立的 在 - .

成立于1780年。

- [ænd; ənd] - , [ˌmænju'fæktʃərəz] .
Dihl **and** **Guerhard** **,** **manufacturers** **.**
- 和 - , 制造商 .

Dihl 和 Guerhard，制造商。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] [dʌk] - .
Under **the** **patronage** **of** **Duc** **d'Angoulême** **.**
在下面 这 赞助 的 杜克 - .

在昂古莱姆公爵的赞助下。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['pærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

[ruː] [diː] ['bɑːndi]
RUE DE BONDY
后悔 德语 邦迪

邦迪街

[ə'nʌðə(r)] [mɑːk] .
Another **mark** **.**
其他 标记 .

又添一分。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['pærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

[ruː] [ˌdiː'juː] ['fəʊbʊəg] [ˌes 'tiː] . ['denɪs]
RUE DU FAUBOURG ST . DENIS
后悔 杜 郊区 英石 . 丹尼斯

圣丹尼斯郊区街

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
Established **in** **1769** **.**
已确立的 在 - .

成立于1769年。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [fɪ'liːp] [kʊŋt] - , ['ɑːftəwəd] [tʃɑːlz] [eks] .
Under the protection of Charles Philippe Comte d'Artois , afterward Charles X .
在下面 这 保护 的 查尔斯 菲利普 孔特 - , 之后 查尔斯 X .
['fæktri; 'fæktəri] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ɪn] - .
Factory discontinued in 1810 .
工厂 已停产 在 - .

在查尔斯·菲利普·阿尔图瓦伯爵（后为查尔斯十世）的庇护下，工厂于 1810 年停产。

['belvɪl]
BELLEVILLE
贝尔维尔

贝尔维尔

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ]['dʒeɪkəb] ['petɪ] .
Established in 1790 by Jacob Petit .
已确立的 在 - 经过 雅各布 小 .

由雅各布·佩蒂特于 1790 年创立。

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['pærɪs] .
PARIS **.**
巴黎 .

巴黎。

[ruː] [diː] ['bɑːndi]
RUE **DE** **BONDY**
后悔 德语 邦迪

邦迪街

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[mɑːk] [ɪn] [bluː] .
Mark **in** **blue** **.**
标记 在 蓝色的 .

用蓝色标记。

[ruː'ɔŋ; rwɔŋ]
ROUEN
鲁昂

鲁昂

['ʌndə(r)][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] .
Under **the** **reign** **of** **Louis** **XV** **.**
在下面 这 在位 的 路易斯 十五 .

在路易十五统治时期。

[feɪ'ɑːns] .
Fayence **.**
费恩斯 .

法扬斯。

[liːl]
LILLE
里尔

里尔

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] - - .
Established **in** **1784** **by** **Leperre** **Durot** **.**
已确立的 在 - 经过 - - .

由勒佩尔·杜罗于 1784 年创立。

[mɑːk] [ɪn] [red] .
Mark **in** **red** **.**
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** **.**
难的 粘贴 .

硬膏状物。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

['pærɪs]
PARIS
巴黎

巴黎

[em] . [næst] , [ˌmænjuˈfæktʃərə(r)] .
M . **Nast** , **manufacturer** .
M . 纳斯特 , 制造商 .

M. Nast，制造商。

[mɑːk] [ɪn] [red] .
Mark **in** **red** .
标记 在 红色的 .

用红色标记。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['pærɪs]
PARIS
巴黎

巴黎

['hæli] , [ˌmænjuˈfæktʃərə(r)] .
Halley , **manufacturer** .
哈雷 , 制造商 .

哈雷，制造商。

[fɜːst] ['empaɪə(r)] [mɑːk] [ɪn][gəʊld] .
First **Empire** **mark** **in** **gold** .
第一的 帝国 标记 在 金子 .

第一帝国金印。

[hɑːd] [peɪst] .
Hard **paste** .
难的 粘贴 .

硬膏状物。

['nænsi]
NANCY
南希

南希

[eiˈmiːl] - , [ˌmænjuˈfæktʃərə(r)] .
Emile **Gallé** , **manufacturer** .
埃米尔 - , 制造商 .

埃米尔·加莱，制造商。

[feɪˈɑːns] [ænd; ənd] [glɑːs] .
Fayence **and** **glass** .
费恩斯 和 玻璃 .

陶器和玻璃。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['seivr]
Sevres
塞夫尔

塞夫尔

[ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [vɪn'senz] [ɪn] - .
Established **at** **Vincennes** **in** **1740** **.**
已确立的 在 文森斯 在 - .

成立于1740年，位于文森斯。

[rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][tu:; tə] ['seivr] [ɪn] - .
Removed **from** **there** **to** **Sevres** **in** **1756** **.**
已移除 从 那里 到 塞夫尔 在 - .

1756年从那里迁至塞夫尔。

[kɪŋ] ['lu:ɪs] ['ɛks'vi:] . [bɪ'keɪm] [səʊl][prə'praɪətə(r)][ɪn] - .
King **Louis** **XV** **.** **became** **sole** **proprietor** **in** **1760** **.**
国王 路易斯 十五 . 成为 唯一 业主 在 - .

路易十五国王于 1760 年成为唯一所有者。

[sɒft] [peɪst] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌn'tɪl] - .
Soft **paste** **was** **made** **until** **1805** **.**
柔软的 粘贴 曾是 制成 直到 - .

软膏的生产一直持续到1805年。

[sɪns] [ðen] ['əʊnli][hɑ:d] [peɪst] .
Since **then** **only** **hard** **paste** **.**
自从 然后 仅有的 难的 粘贴 .

从那时起就只用硬膏了。

[ðə; ði] ['seivr] [mɑ:rks]
The **Sevres** **Marks**
这 塞夫尔 分数

塞夫尔马克

[fɜ:st] ['rɔɪəl] ['i:pɒk]
FIRST **ROYAL** **EPOCH**
第一的 皇家 时代

第一皇家时代

- [tu:; tə] -
1745 **to** **1792**
- 到 -

1745年至1792年

[vɪn'senz] .
Vincennes **.**
文森斯 .

文森斯。

[ðə; ði]['letə(r)][ə; eɪ] [di'nəuts] [ðə; ði][jɪə(r)] - ,
The **letter** **A** **denotes** **the** **year** **1753** **,**
这 信 一个 表示 这 年 - ,

字母A代表1753年，

[kən'tɪnju:d] [tu:; tə] - .
continued **to** **1777** **.**
持续 到 - .

延续至1777年。

(['lu:ɪs] ['ɛks'vi:] .)
(**Louis** **XV** **.** **)**
(路易斯 十五 .)

（路易十五）

['seivr] .
Sevres .
塞夫尔 .

塞夫尔。

['ɔ:nəmentɪd] [ˌɛlˌɛlz] .
Ornamented **LL's** .
装饰 ll 的 .

装饰性的LL。

[deɪt] - .
Date **1764** .
日期 - .

日期：1764年。

['seivr] .
Sevres .
塞夫尔 .

塞夫尔。

[deɪt] - .
Date **1778** .
日期 - .

日期：1778年。

(['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'aɪ]) .
(**Louis** **XVI** **)** **.**
(路易斯 十六) .

（路易十六）

['dʌb(ə)l] ['lɛtəz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] - .
Double **letters** **continued** **to** **1793** **.**
双倍的 信件 持续 到 - .

双字母组合一直延续到 1793 年。

[fɜ:st] [rɪ'pʌblɪkən] ['i:pɒk]
FIRST **REPUBLICAN** **EPOCH**
第一的 共和党人 时代

第一共和时代

- [tu:; tə] -
1792 **to** **1804**
- 到 -

1792年至1804年

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

- [tu:; tə] - .
1792 **to** **1799** **.**
- 到 - .

1792年至1799年。

- [tu:; tə] - .
1801 **to** **1804** **.**
- 到 - .

1801年至1804年。

[fɜ:st] [ɪm'pɪəriəl] ['i:pɒk] .
FIRST **IMPERIAL** **EPOCH** **.**
第一的 帝国 时代 .

第一帝国时代。

- [tuː; tə] - .
1804 to 1814 .
- 到 - .

1804年至1814年。

[nəˈpəʊlɪən] . - [tuː; tə] - .
Napoleon . 1804 to 1809 .
拿破仑 . - 到 - .

拿破仑。1804年至1809年。

[nəˈpəʊlɪən] . - [tuː; tə] - .
Napoleon . 1809 to 1814 .
拿破仑 . - 到 - .

拿破仑。1809年至1814年。

[ˈsekənd] [ˈrɔɪəl] [ˈiːpɒk] .
SECOND ROYAL EPOCH .
第二 皇家 时代 .

第二皇家时代。

- [tuː; tə] - .
1814 to 1848 .
- 到 - .

1814年至1848年。

[ˈluːɪs] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ] - [tuː; tə] - .
Louis XVIII 1814 to 1823 .
路易斯 十八 - 到 - .

路易十八（1814 年至 1823 年）。

[tʃɑːlz] [eks] . - [tuː; tə] - .
Charles X . 1824 to 1829 .
查尔斯 X . - 到 - .

查理十世，1824 年至 1829 年。

[tʃɑːlz] [eks] . - [ænd; ənd] - .
Charles X . 1829 and 1830 .
查尔斯 X . - 和 - .

查理十世，1829 年和 1830 年。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[tʃɑːlz] [eks] . - .
Charles X . 1830 .
查尔斯 X . - .

查理十世，1830 年。

[ˈluːɪs] [fɪˈliːp] .
Louis Philippe .
路易斯 菲利普 .

路易·菲利普。

- [tuː; tə] - .
1831 to 1834 .
- 到 - .

1831年至1834年。

[ˈluːɪs] [fɪˈliːp] . - - - .
Louis Philippe . 1834 - 1835 .
路易斯 菲利普 . - - - .

路易·菲利普。1834-1835年。

[ɒn] ['sɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæləs] .
On services for the Palaces .
在 服务 为了 这 宫殿 .

关于宫殿服务。

['luːɪs] [fɪ'liːp] . - - - .
Louis Philippe . 1845 - 1848 .
路易斯 菲利普 . - - - .

路易·菲利普。1845-1848年。

['ɑːftə(r)] - , [ðɪs] [mɑːk] [ɪn] [griːn] [wɒz; wəz]
After 1848 , this mark in green was
后 - , 这 标记 在 绿色的 曾是

1848 年之后，这个绿色标记是

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] .
used for white porcelain .
用过的 为了 白色的 瓷 .

用于白色瓷器。

['sekənd] [rɪ'pʌblɪkən] ['iːpɒk]
SECOND REPUBLICAN EPOCH
第二 共和党人 时代

第二共和时代

- [tuː; tə] - .
1848 to 1851 .
- 到 - .

1848年至1851年。

[ðə; ði][es][stændz][fɔː(r); fə(r)] ['sevrə] ,
The S stands for Sèvres ,
这 S 站立 为了 塞夫尔 ,

S代表塞夫尔瓷器，

[ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] - .
and 51 for 1851 .
和 - 为了 - .

1851 年有 51 人。

['sekənd] [ɪm'pɪəriəl] ['iːpɒk] .
SECOND IMPERIAL EPOCH .
第二 帝国 时代 .

第二帝国时代。

- [tuː; tə] - .
1852 to 1872 .
- 到 - .

1852年至1872年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[nə'pəʊlɪən] [θriː] .
Napoleon III .
拿破仑 三、 .

拿破仑三世。

[frɒm; frəm] - .
From 1852 .
从 - .

始于1852年。

[ðɪs] [mɑːk] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['piːsɪz] ; [wen]
This mark used for white pieces ; when
这 标记 用过的 为了 白色的 件 ; 什么时候

此标记用于白色棋子；当

[skrætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [di'nəuts] ['ɪʃuː] [ʌn'dekəˌreɪtɪd] .
scratched it denotes issue undecorated .
刮痕 它 表示 问题 未装饰的 .

有划痕表示该版本未加装饰。

[ðə; ði][mɑːrks] [juːst] [æt; ət]
The marks used at
这 标记 用过的 在

使用的标记

[ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
the present time .
这 展示 时间 .

现在。

[ˌʌn'nəʊn] [mɑːrks]
Unknown Marks
未知 分数

未知标记

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l]['teɪb(ə)l]
Chronological Table
按时间顺序 桌子

年表

[juːst] [ɪn][ðə; ði][mænjʊ'fækt(ə)ri][ɒv; əv] ['seivr]
Used in the Manufactory of Sevres
用过的 在 这 工厂 的 塞夫尔

塞夫尔瓷器厂所用

[ə; eɪ] ([vɪn'senz]) -
A (Vincennes) 1753
一个 (文森斯) -

A（文森斯）1753

[biː] (['dɪtəʊ]) -
B (ditto) 1754
B (同上) -

B（同上）1754

[siː] (['dɪtəʊ]) -
C (ditto) 1755
C (同上) -

C（同上）1755

[diː] -
D 1756
D -

D 1756

[iː] -
E 1757
E -

E 1757

[ef] -

F	1758
F	-

F 1758

[dʒiː] -

G	1759
G	-

G 1759

[eɪtʃ] -

H	1760
H	-

H 1760

[ai] -

I	1761
我	-

1761年

[dʒeɪ] -

J	1762
J	-

1762

[keɪ] -

K	1763
K	-

K 1763

[el] -

L	1764
L	-

L 1764

[em] -

M	1765
M	-

M 1765

[en] -

N	1766
N	-

N 1766

[əʊ] -

O	1767
哦	-

O 1767

[piː] -

P	1768
P	-

P 1768

[kjuː] [[wʌn]] -

Q	[	1	]	1769
问	[	1	]	-

Q[1]1769

[ɑː(r)] -

R	1770
拉	-

R 1770

[es] -

S	**1771**
S	-

S 1771

[tiː] -

T	**1772**
T	-

T 1772

[juː] -

U	**1773**
U	-

U 1773

[viː] -

V	**1774**
V	-

V 1774

[eks] -

X	**1775**
X	-

X 1775

[waɪ] -

Y	**1776**
是	-

Y 1776

[zed] -

Z	**1777**
Z	-

Z 1777

[ˌeɪ ˈeɪ] -

AA	**1778**
AA	-

AA 1778

['biː biː] -

BB	**1779**
BB	-

BB 1779

[ˌsiː ˈsiː] -

CC	**1780**
CC	-

CC 1780

[ˌdiː ˈdiː] -

DD	**1781**
DD	-

DD 1781

[iː] -

EE	**1782**
EE	-

EE 1782

[ef ef] -

FF	**1783**
FF	-

FF 1783

[dʒiː dʒiː] -

GG	1784
GG	-

GG 1784

[ˌeɪtʃˈeɪtʃ] -

HH	1785
HH	-

HH 1785

[ˌaɪ ˈaɪ] -

II	1786
二	-

1786年2月

[dʒeɪˈdʒeɪ] -

JJ	1787
JJ	-

JJ 1787

[keɪˈkeɪ] -

KK	1788
KK	-

KK 1788

[ˈelˈel] -

LL	1789
二	-

LL 1789

[əm əm] -

MM	1790
毫米	-

MM 1790

[ɛnˈɛn] -

NN	1791
NN	-

NN 1791

[ˌuˈɜːr] -

OO	1792
OO	-

OO 1792

[ˌpiː ˈpiː] -

PP	1793
PP	-

PP 1793

[ˈkjuːˈkjuː] -

QQ	1794
QQ	-

QQ 1794

[ˈɑːrˈɑːr] -

RR	1795
RR	-

RR 1795

[jɪə(r)] [ɪks] - T9

Year	IX	1801	T9
年	第九章	-	T9

1801年9月

" [eks] - [eks]
" **X** **1802** **X**
" X - X

1802 X

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - -
" **XI** **1803** **11**
" 十一 - -

1803年11月11日

" [ˌɛksˌaɪˈaɪ] -
" **XII** **1804**
" 十二 -

1804 年 12 月

" [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] -
" **XIII** **1805**
" 十三 -

1805年13月

" [ˌɛksˌaɪˈviː] - - - - -
" **XIV** **18061807** **71808** **81809** **91810** **10**
" 十四 - - - - -

〃十四 1806 1807 7 1808 8 1809 9 1810 10

- (['ɒnz]) [əʊ] . [zed] .
1811 **(** **onze** **)** **o** **.** **z** **.**
- (上) o . z .

1811盎司

- ([duːz]) [diː] . [zed] .
1812 **(** **douze** **)** **d** **.** **z** **.**
- (十二) d . z .

1812（十二）dz

- ([treɪz]) [tiː] . [zed] .
1813 **(** **treize** **)** **t** **.** **z** **.**
- (十三) t . z .

1813 (treize) tz

- ([kəˈtɔːz]) [kjuː] . [zed] .
1814 **(** **quatorze** **)** **q** **.** **z** **.**
- (十四) q . z .

1814 (quatorze) qz

- ([kæŋz]) [kjuː] . [en] .
1815 **(** **quinze** **)** **q** **.** **n** **.**
- (五味子) q . n .

1815（quinze）qn

- ([siːz]) [es] . [zed] .
1816 **(** **seize** **)** **s** **.** **z** **.**
- (抢占) s . z .

1816（夺取）sz

- ([diːs] [sept]) [diː] . [es] .
1817 **(** **dix** **sept** **)** **d** **.** **s** **.**
- (迪克斯 九月) d . s .

1817（9月10日）

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪt] [ðə; ðiˈ][jɪə(r)][ɪz] [ɪkˈsprest] [baɪ][ðə; ðiˈ][lɑːst] [tuː] [ˈfɪgəz] [ˈəʊnli] . — [ðʌs] ,
From **this** **date** **the** **year** **is** **expressed** **by** **the** **last** **two** **figures** **only** **.** **—** **thus** **,**
从 这 日期 这 年 是 表达 经过 这 最后的 二 数据 仅有的 . — 因此 ,

从此日期起，年份仅用最后两位数字表示。——因此，

- [fɔː(r); fə(r)] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ， — [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

18	**for**	**1818**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**—**	**up**	**to**	**the**	**present**	**time**	**.**
-	为了	-	,	ETC	.	，	—	向上	到	这	展示	时间	.

18 代表 1818 年，等等，直到现在。

['fʊtnəʊt] :

Footnote	**:**
脚注	:

脚注：

[[wʌn]] [ðɪs] ['kɒmɪt] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

[	**1**	**]**	**This**	**comet**	**was**	**sometimes**	**substituted**	**for**	**the**	**ordinary**	**mark**	**of**	**the**
[	1	]	这	彗星	曾是	有时	替代	为了	这	普通的	标记	的	这

['letə(r)][kjuː] .

letter	**Q**	**.**
信	问	.

[1] 这颗彗星有时被用来代替字母 Q 的普通符号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神